

Lekcja 9 - Przymiki , Czasowniki złożone , ὅτι

Przymiki

W języku polskim przymiki to takie słowa jak: *z, do, na, bez, za, pod, u, w, nad, o, od, po*, itd.

Przyimek wprowadza frazę przymikową. W poniższych przykładach wyróżnione frazy to wyrażenia przymikowe.

Siedział **na krześle** .

Mężczyzna **w samochodzie** jest kierowcą.

W każdej frazie przymikowej istnieje podmiot przymika. W pierwszym przykładzie *krzesło* jest podmiotem przymika *na*. W drugim przykładzie *samochód* jest podmiotem przymika *w* .

W języku greckim bardzo ważne jest, aby dowiedzieć się, jakie przypadki mogą być używane z danym przymikiem i aby zwrócić uwagę, jakie znaczenie jest związane z przymikiem dla każdego przypadku. Niektóre przymiki konsekwentnie przyjmują tylko jeden przypadek. Inne przymiki mogą mieć dwa lub trzy różne przypadki i mają różne znaczenia w zależności od tego, który przypadek jest stosowany. Podczas nauki przymika należy powiązać przypadek ze znaczeniem. Na przykład nie powinieneś zadowalać się tym, że *ἐν* oznacza *w* . Raczej trzeba się nauczyć, że *ἐν* używane w **celowniku** oznacza " *w* " .

W [Jana. 17:13](#), zauważ, że *κόσμῳ* , podmiot przymika *ἐν* , jest w przypadku celownika:

Mówię te rzeczy **ἐν τῷ κόσμῳ** (na świecie)

I oczywiście *τῷ* jest celowniku, ponieważ musi zgadzać się z rzeczownikiem, który modyfikuje.

Poznaj następujące przymiki, łącząc każdy przypadek z odpowiednim znaczeniem.

ἀπό

dopełniacz od

apo stazja - odejście od

ἄχρι	dopełniacz	aż, o ile	
διά	biernik dopełniacz	z powodu, na skutek przez	dia meter - pomiar przez , średnica
εἰς	biernik	do, w	
ἐκ, ἐξ poprzedzając samogłoskę	dopełniacz	poza, z	eks pedycja – wyjście, (ex nihilo – z niczego)
ἐν	celownik	w	
ἐνώπιον	dopełniacz	przed, zanim	
ἐξω	dopełniacz	na zewnątrz [czegoś]	egzo szkielet- szkielet na zewnątrz
ἕως	dopełniacz	aż, do	
κατά	biernik dopełniacz	według przeciw, z dołu	
μετά	biernik dopełniacz	po z	meta morfoza - po formie
περί	biernik dopełniacz	na około o (dotycząc)	pery metr- obwód
πρό	dopełniacz	przed	pro gram - napisany wcześniej
πρός	biernik	do, w kierunku	pros elita - ten, kto przybywa do innej religii
σύν	celownik	z	
ὑπέο	biernik	powyżej, ponad	hiper aktywny – nad aktywny

dopełniacz w imieniu

ὑπό

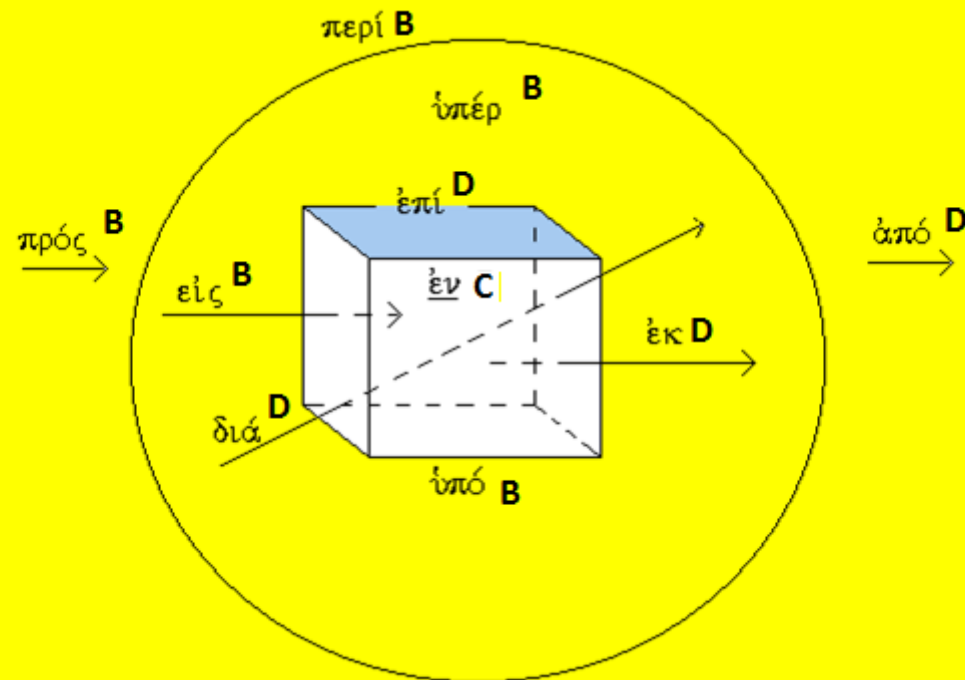
biernik pod

hipo dermiczny - pod skórą

dopełniacz przez

Wiele przyimków można określić geometrycznie lub przestrzennie. Rozważ przyimki przedstawione na poniższej ilustracji, zwracając uwagę na przypadek, w którym skojarzone jest wskazane znaczenie.

Jest to adaptacja i uproszczenie geometrycznej reprezentacji przyimków na str. 80 w [pomocy leksykalnej dla studentów greki Nowego Testamentu](#), Bruce M. Metzger, 1977



Czasowniki złożone

Związki przyimka i czasownika

Przyimki często łączy się z czasownikami, aby utworzyć złożone słowa. Wpływ przyimka na znaczenie czasownika jest różny, ale możemy luźno zakwalifikować większość z tych efektów w następujący sposób:

1. Znaczenie przyimka **łączy się** ze znaczeniem czasownika.
Na przykład βαίνω oznacza, *idę*. Pamiętaj, że κατά może oznaczać w dół. Odpowiednio, καταβαίνω oznacza, że *schodzę*.
2. Znaczenie czasownika jest **zintensyfikowane**. Związki nasilone przez przyimki będące przedrostkiem są czasami nazywane "prefektywami" (prefektyw: wyrażanie działania jako pełnego lub implikującego pojęcie ukończenia, konkluzji lub wyniku.), ponieważ działanie uważa się za wykonane aż do perfekcji, tj. do zakończenia. Na przykład ἐσθίω oznacza jeść, ale kiedy poprzedzimy go przedrostkiem κατά, aby utworzyć κατεσθίω, znaczenie jest *pochłonięcie, pożarcie* (zobacz κατεσθίω użyte w [Marka 12:40](#)).
3. Znaczenie czasownika **pozostaje nienaruszone**. καλύπτω to *pokryć*. W wielu fragmentach Septuaginty (greckie tłumaczenie pism Starego Testamentu), κατακαλύπτω oznacza *pokrycie* i prawie wcale nie należy go odróżniać od καλύπτω.

Przyimki kończące się samogłoskami

Zauważ, że końcowa samogłoska κατά jest opuszczana, gdy przyimek jest przedrostkiem wyrazu ἐσθίω. Związek zapisuje się κατεσθίω, a nie καταεσθίω. Stanie się tak za każdym razem, gdy przyimek z końcową samogłoską poprzedza czasownik rozpoczynający się od samogłoski, z wyjątkiem przypadków περί (na przykład περί + αἰρέω = περιαιρέω) i πρό (na przykład πρό + ἄγω = προάγω).

Powtarzanie przyimka

Często, gdy przyimek jest wyrażany jako część czasownika złożonego, jest powtarzany sam w sobie.

ἐκβάλλει ἐκ τοῦ θησαυροῦ αὐτοῦ [Mat. 13:52](#)
Wydobywa ze swego skarbca

ὅτι

Bądź świadomy trzech zastosowań [ὅτι](#). Stosujemy go aby

1. **wprowadzić przyczynę** , czyli *ponieważ*
2. **wprowadzić klauzulę obiektu**
3. **wprowadzić dyskurs, zarówno bezpośredni, jak i pośredni**